

เทคนิคการเป็นล่ามภาษาญี่ปุ่นแบบมืออาชีพ

Professional Japanese Interpreter



วันที่จัด รุ่น 25: วันพุธที่ 16 – วันพฤหัสบดีที่ 17 ตุลาคม 2562

สมาชิก : 6,200 + VAT 7% 434 = 6,634 บาท

เวลา 09:00-16:30 น. (ลงทะเบียนเวลา 08.00 น.) รับจำนวน 20 ท่าน

(สมาชิก ส.ส.ท., นักศึกษาปริญญาตรี, หน่วยงานราชการ, รัฐวิสาหกิจ)

สถานที่ ห้องสัมมนา สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น) ซอยพัฒนาการ 18

บุคคลทั่วไป : 6,700 + VAT 7% 469 = 7,169 บาท

สิ่งที่สำคัญที่สุดในฐานะของการเป็นล่ามก็คือทักษะหรือ Skill การมีความรู้แต่เพียงอย่างเดียวนั้นยังไม่เพียงพอไม่สามารถแปลภาษาได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ผลจากการสำรวจเกี่ยวกับผู้ที่ทำหน้าที่ล่ามที่ประสบปัญหา คือ

1. ไม่รู้ความหมายของคำศัพท์เฉพาะด้าน
2. การจับใจความและประเด็นสำคัญของเนื้อหาที่ต้องแปล
3. การเลือกใช้สำนวนที่ฟังแล้วเข้าใจได้ง่าย
4. ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับงานที่ต้องแปลเช่น 5ส ISO

กฎหมาย อื่น ๆ เป็นต้น

ดังนั้นในหลักสูตรนี้จึงจะเน้นทักษะในการแปลอย่างมืออาชีพ โดยจะใช้การปฏิบัติจริง การใช้สำนวนการแปลอย่างง่ายแต่ผู้ฟังสามารถที่จะเข้าใจความหมายในสิ่งที่เราจะสื่อสาร เทคนิคการจับใจความ เทคนิคการจดโน้ต ส่วนการพูดทางธุรกิจที่ใช้งานบ่อย การปฏิบัติตัวในสถานการณ์ต่าง ๆ ได้อย่างเหมาะสม

สิ่งที่ท่านจะได้รับ

- สามารถแปลอย่างมืออาชีพ รวดเร็ว ถูกต้อง
- สามารถจับใจความและถ่ายทอดความต้องการของผู้พูด

ไปยังผู้ฟังได้อย่างถูกต้อง

- สามารถใช้สำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ฟังและเข้าใจได้ง่าย
- ได้รับเทคนิคการจดโน้ตและการจับประเด็นของเนื้อหา
- สามารถปฏิบัติตัวในสถานการณ์ต่าง ๆ ได้อย่างเหมาะสม

คุณสมบัติผู้เข้าอบรมและสัมมนา

- สำหรับล่ามจบใหม่หรือมีประสบการณ์ไม่เกิน 5 ปี
- ผู้ที่สนใจเพิ่มทักษะด้านการเป็นล่าม
- ผู้ที่เรียนภาษาญี่ปุ่นผ่านระดับ 3 ขึ้นไป



หัวข้อการอบรมและสัมมนา

วันที่หนึ่ง

- ล่ามคืออะไร ประเภทของล่าม มารยาทและวัฒนธรรมของญี่ปุ่นที่ล่ามควรรู้
- คำศัพท์เฉพาะและความรู้เบื้องต้นด้านธุรกิจ การผลิตงานบุคคล บัญชี ฯลฯ
- ฝึกทักษะด้วยการทำ Work Shop คำศัพท์เทคนิค
- ส่วนทางด้านธุรกิจที่ชาวญี่ปุ่นนิยมใช้บ่อย ๆ และคำศัพท์ที่มักแปลผิด

วันที่สอง

- การจับใจความและการจดโน้ต การฟังตัวเลข
- ฝึกทักษะด้วยการทำ Work Shop การจับใจความและการจดโน้ต ตัวเลข
- ฝึกทักษะด้วยการทำ Work Shop ฝึกการเป็นล่ามเสมือนจริง
- เทคนิคการปฏิบัติตัวในสถานการณ์ต่าง ๆ

“เรียนรู้และเน้นทักษะในการแปลอย่างมืออาชีพ พร้อมปฏิบัติจริง”



วิทยากร

คุณบัณฑิต ประดิษฐานุวงศ์

ที่ปรึกษาและผู้เชี่ยวชาญด้านภาษา

😊 หลักสูตรที่แนะนำเพื่อต่อยอดการเรียนรู้ 😊

1. การสื่อสารอย่างมีทักษะด้วย ภาษาอังกฤษ
 2. การพัฒนาทักษะการสื่อสารด้านการเขียน ภาษาอังกฤษ ผ่าน E-mail
- สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ 0-2717-3000 ต่อ 81 Call Center

ค่าใช้จ่ายในการฝึกอบรมสามารถหักลดหย่อนภาษีได้ 200%

จัดโดย สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น) โทร.0-2717-3000 ต่อ 81